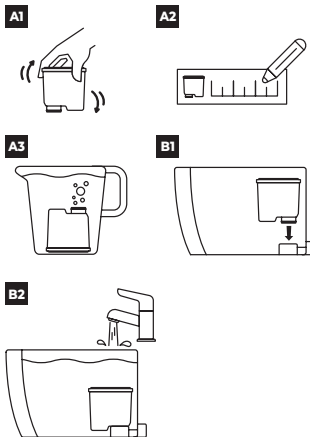
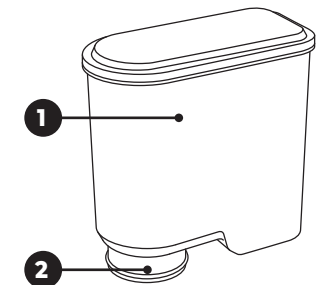




ENGLISH

SAFETY INFORMATION

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

This filter is not a toy. Keep it out of reach of children and pets.

Follow the instructions of this manual and of the manual for the coffee machine in which the filter will be installed.

The filters are designed only for cold water from the municipal mains or your private source, assuming it has been tested and certified as a potable water source. Do not use it to filter water from an unknown source or from a source that has been microbiologically, environmentally or otherwise contaminated.

The filter is designed for permanent contact with the drinking water in the coffee machine's tank, where the water is changed periodically according to the instructions coffee machine manual.

If the filter is damaged, it must be replaced. Never use a damaged, deformed or cracked filter. Store the filter in a dry and well-ventilated place away from children and pets in its original packaging.

Keep the filter away from heat sources such as stoves and coffee machines. Store in a dark and cold place. Avoid direct sunlight. If the coffee machine remains unused for more than 3 months, we recommend installing a new filter.

Use the filter only for its recommended service life. The filter is not refillable. At the end of its useful life, it must be disposed of in an environmentally sound manner in accordance with applicable regulations. Patients with kidney disease or on dialysis are advised to consult their doctor about drinking filtered coffee.

After opening the packaging, we recommend installing the filter into the coffee machine's tank without delay.

DIAGRAM

1 Filter cartridge

2 Tank attachment flange

BEFORE FIRST USE

1. Unpack the filter. We recommend shaking the filter gently for about 5 seconds – see Figure **A1**.
2. Record the date the filter was activated on the sticker provided – see Figure **A2**. We recommend placing the sticker on the water tank.

Note: During normal use of the coffee machine, the recommended service life of the filter is two months. However, service life may fall to as little as 3 weeks when the coffee machine goes unused while the filter remains installed in the tank.

3. Turn the filter upside down and immerse in a bowl of water. Make sure the filter is fully submerged – see Figure **A3**.
4. Leave the filter submerged in water until air bubbles stop forming. Leave the filter submerged in water until installation. The filter is now ready for installation.

FILTER INSTALLATION

1. Remove the water tank from the coffee machine.
2. Remove the filter from the water and insert the filter tip into the adapter at the bottom of the tank – see Figure **B1**. Push lightly to ensure the filter is firmly seated in the adapter.
3. Fill the reservoir with cold drinking water up to the maximum mark – see Figure **B2**.
4. Put the tank back into the coffee machine. The coffee machine is now ready for use.

Note: Check that your coffee machine model uses tank-mounted filters. Some models also have the option to set a filter change reminder in their menu. Follow the instructions in the coffee machine manual.

FILTER REPLACEMENT

We recommend changing the filter after two months of use, or when the coffee machine displays a prompt to do so (available on some coffee machine models).

Remove the old filter and install the new one in the same way as on first use of the coffee machine.

COMPATIBLE COFFEE MACHINE MODELS

This filter is compatible with the following coffee machine models:

- Saeco® – SM7684/04
- Philips® – HD8624/47; HD8917/48; HD8927/47; HD8911/48
- Other models that use AquaClean water filters.

Note: Saeco® and Philips® are trademarks of their respective owners, and are used here to indicate compatibility only.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den künftigen Gebrauch auf.

Der Filter ist kein Kinderspielzeug. Halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern oder Haustieren. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sowie in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine, in die der Filter eingesetzt werden soll. Der Filter ist ausschließlich zum Filtern von kaltem Wasser aus der öffentlichen Wasserversorgung oder aus einer eigenen Quelle, die als Trinkwasserquelle geprüft und gekennzeichnet ist, vorgesehen. Verwenden Sie ihn nicht, um Wasser aus einer unbekannten Quelle oder aus einer Quelle zu filtern, die mikrobiologisch, ökologisch oder anderweitig verunreinigt ist.

Der Filter ist für den ständigen Kontakt mit dem Trinkwasser im Tank der Kaffeemaschine vorgesehen, in dem das Wasser gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine regelmäßig gewechselt wird. Wenn der Filter beschädigt ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden. Verwenden Sie niemals einen beschädigten, verformten oder gerissenen Filter. Bewahren Sie den Filter in der Originalverpackung

an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, fern von Kindern und Haustieren. Halten Sie den Filter fern von Wärmequellen wie z. B. Herd oder Kaffeemaschine. Bewahren Sie ihn an einem dunklen und kühlen Ort auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

Wenn Sie die Kaffeemaschine länger als 3 Monate nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, einen neuen Filter einzusetzen. Verwenden Sie den Filter nur für die empfohlene Zeit.

Der Filter ist nicht zum Nachfüllen vorgesehen. Am Ende seiner Nutzungsdauer muss er gemäß den geltenden Vorschriften umweltgerecht entsorgt werden.

Patienten mit Nierenerkrankungen oder Dialysepatienten wird empfohlen, ihren Arzt um Rat zu bitten, ob sie gefilterten Kaffee trinken sollten. Wir empfehlen, den Filter nach dem Öffnen der Verpackung unverzüglich in den Tank der Kaffeemaschine einzusetzen.

ÜBERSICHT

1 Filterpatrone

2 Endstück zum Einsetzen in den Tank

VORBEREITUNG DES FILTERS

1. Nehmen Sie den Filter aus der Verpackung heraus. Wir empfehlen, den Filter etwa 5 Sekunden lang vorsichtig zu schütteln – siehe Abbildung **A1**.
2. Schreiben Sie das Datum der Filteraktivierung auf den mitgelieferten Aufkleber – siehe Abbildung **A2**. Wir empfehlen, den Aufkleber auf dem Wassertank anzubringen.

Bemerkung: Bei normalem Gebrauch der Kaffeemaschine beträgt die empfohlene Lebensdauer des Filters zwei Monate. Die Lebensdauer des Filters kann jedoch auf 3 Wochen verkürzt werden, wenn die Kaffeemaschine nicht benutzt wird und der Filter im Tank bleibt.

3. Drehen Sie den Filter auf den Kopf und tauchen Sie ihn in eine Schüssel mit Wasser. Es ist wichtig, dass der Filter vollständig eingetaucht ist – siehe Abbildung **A3**.
4. Lassen Sie den Filter so lange im Wasser stehen,

bis sich keine Luftblasen mehr bilden. Lassen Sie den Filter bis zur Installation im Wasser eingetaucht.

Der Filter kann nun installiert werden.

INSTALLATION DES FILTERS

1. Nehmen Sie den Tank aus der Kaffeemaschine heraus.
2. Nehmen Sie den Filter aus dem Wasser und stecken Sie das Endstück des Filters in den Adapter am Boden des Tanks – siehe Abbildung **B1**. Üben Sie ein wenig Druck aus, um den Filter fest in den Adapter einzusetzen.
3. Füllen Sie den Tank bis zu MAX-Markierung mit kaltem Trinkwasser – siehe Abbildung **B2**.
4. Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein.

Die Kaffeemaschine ist nun einsatzbereit.

Bemerkung: Je nach Modell der Kaffeemaschine müssen Sie möglicherweise bestätigen, dass Sie den Filter im Tank verwenden, eventuelle können Sie ein Datum für den Filterwechsel festlegen. Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.

AUSWECHSELN DES FILTERS

Wir empfehlen, den Filter nach zwei Monaten zu wechseln, oder wenn Sie auf dem Display der Kaffeemaschine zum Filterwechsel aufgefordert werden (je nach Modell der Kaffeemaschine). Entfernen Sie den alten Filter und setzen Sie den neuen Filter auf die gleiche Weise ein, wie Sie ihn eingesetzt haben.

KOMPATIBLE MODELLE VON KAFFEEMASCHINEN

Dieser Filter ist mit den folgenden Modellen von Kaffeemaschinen kompatibel:

- Saeco® – SM7684/04
- Philips® – HD8624/47; HD8917/48; HD8927/47; HD8911/48
- Andere Modelle, die AquaClean-Wasserfilter verwenden

Bemerkung: Saeco® und Philips® sind Marken der jeweiligen Eigentümer und dienen nur zur Kompatibilitätsinformation.

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před použitím si prosím pozorně přečtete tento manuál a uschovejte ho pro budoucí použití. Filtr není hračka. Uchovávejte jej mimo dosah dětí a domácích mazlíčků. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu, stejně jako v návodu k použití kávovaru, do kterého bude filtr instalován. Filtr je určen pouze k filtrování studené vody z veřejného vodovodního řadu, příp. z vlastního zdroje, který byl testován a označen jako zdroj pitné vody. Nepoužívejte jej k filtrování vody z neznámého zdroje nebo ze zdroje, který byl mikrobiologicky, ekologicky nebo jiným způsobem znečištěn. Filtr je určen pro trvalý styk s pitnou vodou v nádržce kávovaru, kdy dochází pravidelné výměně vody podle pokynů v návodu k použití daného kávovaru. Pokud je filtr poškozený, je třeba jej vyměnit. Nikdy nepoužívejte poškozený, zdeformovaný nebo prasklý filtr.

Filtr uchovávejte na suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí a domácích mazlíčků v původním obalu. Udržujte filtr mimo zdroj tepla, např. ze sporáku nebo kávovaru. Skladujte na temném místě a chladném místě. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. Pokud kávovar nebudete používat déle než 3 měsíce, doporučujeme instalovat nový filtr. Používejte filtr pouze po doporučenou dobu. Filtr není určený k opětovnému plnění. Po skončení jeho životnosti musí být ekologicky likvidován podle platných předpisů. Pacientům s onemocněním ledvin, příp. kteří dochází na dialýzu, se doporučuje, aby konzultovali konzumaci kávy z filtrované vody se svým ošetřujícím lékařem. Po otevření obalu doporučujeme filtr bez odkladu instalovat do nádržky kávovaru.

PŘEHLED

1 Filtrační patrona

2 Koncovka k nasazení do nádržky

PŘÍPRAVA FILTRU

- 1. Vyjměte filtr z obalu. Doporučujeme filtrem mírně zatřepat po dobu asi 5 sekund – viz obrázek **A1**.
- 2. Zaznamenejte si datum aktivace filtru na dodávanou nálepku – viz obrázek **A2**. Doporučujeme nálepku umístit na nádržku na vodu.

Poznámka: Při běžném používání kávovaru je doporučená doba životnosti filtru dva měsíce, nicméně jeho životnost se může snížit na 3 týdny, pokud se kávovar nepoužívá a filtr zůstane instalovaný v nádržce.

3. Otočte filtr vzduhu nohama a ponořte do misky s vodou. Je důležité, aby byl filtr zcela ponořený – viz obrázek **A3**.

4. Nechte filtr ponořený ve vodě, dokud z něj nepřestanou unikat vzduchové bublinky. Nechte filtr ponořený ve vodě, dokud jej nebudete instalovat.

Nyní je filtr připravený k instalaci.

INSTALACE FILTRU

- 1. Vyjměte nádržku na vodu z kávovaru.
- 2. Vyjměte filtr z vody a vložte koncovku filtru do adaptéru v na dně nádržky – viz obrázek **B1**. Mírně zatlačte, aby byl filtr pevně usazený v adaptéru.
- 3. Naplňte nádržku studenou pitnou vodou až po rysku maxima – viz obrázek **B2**.
- 4. Nádržku vložte zpět do kávovaru.

Nyní je kávovar připravený k použití.

Poznámka: V závislosti na modelu kávovaru bude třeba potvrdit, že používáte filtr v nádržce, příp. budete moci nastavit datum výměny filtru. Říďte se pokyny v návodu k použití daného kávovaru.

VÝMĚNA FILTRU

Doporučujeme měnit filtr po dvou měsících používání, příp. pokud budete vyzváni k výměně filtru na displeji kávovaru (v závislosti na modelu kávovaru). Vyjměte starý filtr a nový instalujte stejným způsobem jako při instalaci.

KOMPATIBILNÍ MODELÝ KÁVOVARŮ

Tento filtr je kompatibilní s následujícími modely kávovarů:

- Saeco® – SM7684/04
- Philips® – HD8624/47; HD8917/48; HD8927/47; HD8911/48
- Další modely, které používají vodní filtry AquaClean

Poznámka: Saeco® a Philips® jsou obchodní značky ve vlastnictví příslušných vlastníků a slouží pouze pro informace o kompatibilitě.

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte túto príručku a uschovajte ju na budúce použitie. Filtr nie je hračka. Uchovávajte ho mimo dosahu detí a domácich maznáčikov. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návode, rovnako ako v návode na použitie kávovaru, do ktorého sa bude filter inštalovať. Filter je určený iba na filtrovanie studenej vody z verejného vodovodného systému, príp. z vlastného zdroja, ktorý bol testovaný a označený ako zdroj pitnej vody. Nepoužívajte ho na filtrovanie vody z neznámeho zdroja alebo zo zdroja, ktorý bol mikrobiologicky, ekologicky alebo iným spôsobom znečistený. Filter je určený na trvalý styk s pitnou vodou v nádržke kávovaru, keď dochádza k pravidelnej výmene vody podľa pokynov v návode na použitie daného kávovaru. Ak je filter poškodený, je potrebné ho vymeniť. Nikdy nepoužívajte poškodený, zdeformovaný alebo prasknutý filter. Filter uchovávať na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí a domácich maznáčikov v pôvodnom obale. Udržujte filter mimo zdroja tepla, napr. zo sporáka alebo kávovaru. Skladujte na temnom mieste a chladnom mieste. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu. Ak kávovar nebudete používať dlhšie než 3 mesiace, odporúčame inštalovať nový filter.

Teraz je filter pripravený na inštaláciu.

INŠTALÁCIA FILTRA

- 1. Vyberte nádržku na vodu z kávovaru.
- 2. Vyberte filter z vody a vložte koncovku filtra do adaptéru na dne nádržky – pozrite obrázok **B1**. Mierne zatlačte, aby bol filter pevne usadený v adaptéri.
- 3. Naplňte nádržku studenou pitnou vodou až po rysku maxima – pozrite obrázok **B2**.
- 4. Nádržku vložte späť do kávovaru. Teraz je kávovar pripravený na použitie.

Poznámka: V závislosti od modelu kávovaru bude potrebné potvrdiť, že používate filter v nádržke, príp. budete môcť nastaviť dátum výmeny filtra. Riadte sa pokynmi v návode na použitie daného kávovaru.

VÝMENA FILTRA

Odporúčame meniť filter po dvoch mesiacoch používania, príp. ak budete vyzvaní na výmenu filtra na displeji kávovaru (v závislosti od modelu kávovaru). Vyberte starý filter a nový inštalujte rovnakým spôsobom ako pri inštalácii.

PREHLAD

1 Filtračná patrona

2 Koncovka na nasadenie do nádržky

PŘÍPRAVA FILTRA

- 1. Vyberte filter z obalu. Odporúčame filtrom mierne zatrepť počas asi 5 sekúnd – pozrite obrázok **A1**.
 - 2. Zaznamenajte si dátum aktivácie filtra na dodávanú nálepku – pozrite obrázok **A2**. Odporúčame nálepku umiestniť na nádržku na vodu.
- Poznámka:** Pri bežnom používaní kávovaru je odporúčaná životnosť filtra dva mesiace, jeho životnosť sa však môže znížiť na 3 týždne, ak sa kávovar nepoužíva a filter zostane inštalovaný v nádržke.
3. Otočte filter hore nohami a ponorte do misky s vodou. Je dôležité, aby bol filter úplne ponorený – pozrite obrázok **A3**.
4. Nechajte filter ponorený vo vode, kým z neho neprestanú unikať vzduchové bublinky. Nechajte filter ponorený vo vode, kým ho nebudete inštalovať.

Teraz je filter pripravený na inštaláciu.

INŠTALÁCIA FILTRA

- 1. Vyberte nádržku na vodu z kávovaru.
- 2. Vyberte filter z vody a vložte koncovku filtra do adaptéru na dne nádržky – pozrite obrázok **B1**. Mierne zatlačte, aby bol filter pevne usadený v adaptéri.
- 3. Naplňte nádržku studenou pitnou vodou až po rysku maxima – pozrite obrázok **B2**.
- 4. Nádržku vložte späť do kávovaru. Teraz je kávovar pripravený na použitie.

Poznámka: V závislosti od modelu kávovaru bude potrebné potvrdiť, že používate filter v nádržke, príp. budete môcť nastaviť dátum výmeny filtra. Riadte sa pokynmi v návode na použitie daného kávovaru.

VÝMENA FILTRA

Odporúčame meniť filter po dvoch mesiacoch používania, príp. ak budete vyzvaní na výmenu filtra na displeji kávovaru (v závislosti od modelu kávovaru). Vyberte starý filter a nový inštalujte rovnakým spôsobom ako pri inštalácii.

KOMPATIBILNÉ MODELÝ KÁVOVAROV

Tento filter je kompatibilný s nasledujúcimi modelmi kávovarov:

- Saeco® – SM7684/04
- Philips® – HD8624/47; HD8917/48; HD8927/47; HD8911/48
- Ďalšie modely, ktoré používajú vodné filtre AquaClean

Poznámka: Saeco® a Philips® sú obchodné značky vo vlastníctve príslušných vlastníkov a slúžia iba pre informácie o kompatibilitě.

MAGYAR

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és azt későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. Ez a szűrő nem játék. Gyerekektől és háziállatoktól tartsa távol. Tartsa be a jelen útmutatóban leírt utasításokat, továbbá annak a kávéfőzőnek a használati utasításait, amelybe a jelen szűrőt beszereli. A szűrőt csak saját kútból vagy közüzemi ivóvíz rendszerből származó, ivóvízként tesztelt és ivóvízként szolgáltatott vagy forgalmazott hideg vizet lehet szűrni. Ne használja a szűrőt ismeretlen forrásból vagy mikrobiológiailag nem tisztá vagy más módon szennyezett forrásból származó víz szűrésére. A szűrő állandó érintkezésben lehet a kávéfőző

vízartályban található, és az adott kávéfőző használati útmutatójában leírtak szerint rendszeresen cserélt ivóvízzel. A sérült szűrőt ki kell cserélni. Ne használjon sérült, deformálódott vagy repedt szűrőt. A szűrőt száraz és szellőztetett, gyerekeknek és háziállatoknak elérhetetlen helyen, eredeti csomagolásában tárolja. A szűrőt hőforrásoktól (pl. tűzhelytől vagy kávéfőzőtől) tartsa távol. Sötét és hűvös helyen tárolja. Ne tegye ki közvetlen napfény hatásának. Amennyiben a kávéfőzőt 3 hónapnál hosszabb ideig nem használta, akkor a szűrőt cserélje ki. A szűrőt csak az ajánlásoknak megfelelő ideig használja. A szűrőt nem lehet ismételtlen felhasználni. Az életciklus lejártá után, a szűrőt a vonatkozó előírások szerint kell megsemmisíteni. Vesebetegségben szenvedő vagy dialízisre járó betegeknek tanácsoljuk, hogy konzultáljanak orvosukkal a szűrt vizű kávé fogyasztásáról. A csomagolás megbontása után a szűrőt azonnal szerelje be a kávéfőző vízartályába.

A TERMÉK RÉSZEI

- 1 Szűrőpatrona
- 2 Tartályba illeszkedő rész

A SZŰRŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

- 1. A szűrőt vegye ki a csomagolásból. Javasoljuk, hogy a szűrőt finoman rázza meg, 5 másodpercen keresztül (lásd az **A1**. ábrát).
 - 2. A mellékelt címkére írja fel a szűrő beszerelésének a dátumát (**A2**. ábra). A címkét a kávéfőző vízartályára ragassza fel.
- Megjegyzés:** a kávéfőző rendszeres használata esetén a szűrő élettartam két hónap, azonban ha a kávéfőzőt csak néha használja, akkor a tartályban hagyott szűrő élettartama 3 hétre csökken.
- 3. A szűrőt fordítsa fejtetőre és mártsa egy tiszta vízzel megtöltött edénybe. A szűrőt teljes egészében nyomja a víz alá (lásd az **A3**. ábrát).
 - 4. A szűrőt addig hagyja a víz alatt, amíg abból az összes levegő el nem távozik. A kávéfőző vízartályába szereléséig hagyja a szűrőt a vízben. A szűrő beszerelésre kész.

A SZŰRŐ BESZERELÉSE

- 1. A vízartályt vegye ki a kávéfőző készülékből.
- 2. A szűrőt vegye ki a vízzel megtöltött edényből és szerelje a vízartály alján található adapterre (lásd a **B1**. ábrát). Finoman nyomja lefelé a szűrőt, hogy rögzüljön az adapterben.
- 3. A vízartályba töltsön friss hideg ivóvizet a max. jelig (lásd a **B2**. ábrát).
- 4. A vízartályt tegye vissza a kávéfőzőbe. A kávéfőző használatra kész.

Megjegyzés: a kávéfőző típusától függően, a kávéfőző készüléken esetleg be kell állítani a vízszűrő használatát, illetve be kell állítani a szűrőcsere dátumát. Tartsa be az adott kávéfőző használati útmutatójában leírtakat.

SZŰRŐCSERE

Javasoljuk, hogy a szűrőt kéthavonta cserélje ki. A kávéfőző típusa szerint esetleg szűrőcserére utaló figyelmeztetés is megjelenhet a kávéfőző kijelzőjén. A régi szűrőt vegye ki a vízartályból, és az új szűrőt a fentiekben leírt módon szerelje be.

KOMPATIBILIS KÁVÉFŐZŐ KÉSZÜLÉKEK

Ez a szűrő a következő márkájú kávéfőzőkben használható:

- Saeco® – SM7684/04
- Philips® – HD8624/47; HD8917/48; HD8927/47; HD8911/48
- További típusok és márkák, amelyekben AquaClean vízszűrő található.

Megjegyzés: a Saeco® és a Philips® védjegyek adott tulajdonosok tulajdonát képezik, és itt csak a kompatibilitási információk miatt vannak feltüntetve.

R20241113

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic
© 2025 Alza.cz a.s. All Rights Reserved.

www.siguro.net